

**ДОГОВІР
ПРО СПІВПРАЦЮ МІЖ
ТЕРНОПІЛЬСЬКИМ НАЦІОНАЛЬНИМ
ПЕДАГОГІЧНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ГНАТЮКА
ТА
КАТОЛИЦЬКИМ УНІВЕРСИТЕТОМ У М. РУЖОМБЕРОК, в Ружембероці,
теологічний факультет в Кошице, теологічний інститут в Спішській
Капітулі - Спішському Подграді**

Тернопіль

23.07.2018

Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка (Україна), в особі ректора проф. Богдана Буяка, що діє на підставі Статуту Університету, далі – “Сторона 1”, та католицький університет в Ружембероці, теологічний факультет в Кошице, теологічний інститут в Спішській Капітулі - Спішському Подграді (Словаччина), в особі ректором-модератором КСКУ док. ThDr. Peter Majda, PhD. доктор філософії., що діє на підставі Статуту, далі – “Сторона 2”; далі – “Сторони”, уклали цей договір про наступне:

СТАТТЯ 1

Предмет договору

- 1.1. Цей договір є двостороннім, який охоплює тренінги, освітню, науково-дослідну та інформаційну діяльність в межах двох інституцій.
- 1.2. Співпраця в галузі освітньої діяльності:
 - обмін молодими та досвідченими науковцями, науково-педагогічними кадрами та персоналом, у тому числі магістрантами та докторантами, для участі в тренінгах та науково-дослідній діяльності обох інституцій;
 - співпраця у сфері організації та проведення стажувань студентів та науково-педагогічного персоналу;
 - обмін інформацією, протоколами, результатами, планами і програмами;
 - консультації зі змісту навчання у галузі навчальних предметів та проблем, які цікавлять сторони;
 - спільні публікації матеріалів;
- 1.3. Співпраця в науково-дослідній та інформаційній діяльності:
 - здійснення спільних наукових досліджень у межах тематики, визначеної обома сторонами;
 - організація спільних наукових конференцій, симпозіумів, семінарів;
 - обмін матеріалами для публікацій в університетських наукових журналах;

- обмін спеціалізованою науково-дослідною літературою та інформацією в галузі науки і технологій щодо якої національним законодавством не встановлений особливий правовий режим;
- безкоштовне взаємне користування бібліотечними фондами;
- пошук взаємних інтересів у науково-дослідній діяльності партнерів;
- спільний пошук джерел фінансування навчально-методичної, організаційної та науково-дослідної діяльності, яка проводиться на виконання цього договору;
- взаємний обмін інформацією про конференції.

СТАТТЯ 2

Дослідницькі візити та спільні програми

- 2.1. Обидві Сторони готові прийняти науковців Сторони-партнера. Такі обміни відбуваються відповідно до затвердженої індивідуальної робочої програми.
- 2.2. При обмінах дослідниками передбачається виконання таких умов:
 - кількість учасників обміну встановлюється на основі взаємної домовленості;
 - учасники програм обмінів повинні добре або задовільно володіти англійською та/або словацькою/українською мовами;
 - робоче навантаження та термін перебування науковця планується заздалегідь і узгоджується з пропозиціями приймаючої Сторони.

СТАТТЯ 3

Фінансове та матеріальне забезпечення

під час здійснення обмінів та спільних програм

- 3.1. Приймаюча Сторона забезпечує науковцям вільний доступ до лабораторій, обладнання, безкоштовним користуванням освітніми, культурними та спортивними послугами в межах своїх можливостей.
- 3.2. Особа, яку приймають по обміну, повинна забезпечити собі медичне страхування, дійсне за кордоном.
- 3.3. транспортні витрати оплачуються стороною, що направляє у відрядження, відповідно до своїх правил.
- 3.4. Спосіб залучення фондів для фінансового покриття витрат є справою закладів, між якими відбувається обмін.
- 3.5. Сторони погоджуються, що даний договір є рамковим, а всі заходи, які передбачені статтею 1 даного Договору, здійснюються на підставі робочих програм, які детально обговорюються та затверджуються заздалегідь офіційними представниками обох Сторін.
- 3.6. Фінансування заходів може здійснюватися на підставі домовленостей в кожному окремому випадку. При необхідності, фінансування заходів визначених у статті 1 цього договору може бути отримано сторонами із зовнішніх джерел.

СТАТТЯ 4

Термін дії договору

- 4.1. Договір набирає чинності з моменту його підписання Сторонами і діє протягом 10 років.
- 4.2. Договір може бути розірваний у будь-який час за згодою Сторін або з ініціативи однієї із Сторін після письмового попередження іншої Сторони не менш як за три місяці до розірвання Договору.
- 4.3. Договір складений на англійській, українській та словацькій мовах (три примірники на кожній із мов), підписаний офіційними представниками Сторін, має юридичні адреси Сторін. Всі примірники мають однакову юридичну силу.
- 4.4. Обмін підписаними примірниками договору може бути здійснено як під час взаємних візитів, так і звичайною поштою.

СТАТТЯ 5

Додаткові умови

- 5.1. При виникненні суперечностей і розбіжностей сторони вживають всі заходи для врегулювання їх шляхом переговорів. У випадку, коли сторони не досягли згоди, спір може бути розглянутий в судовому порядку.
- 5.2. Цей договір може бути змінений чи доповнений за домовленістю обох сторін. Зміни та доповнення до цього договору вносяться у письмовій формі і підписуються обома сторонами чи їх офіційними представниками. Доповнення та зміни щодо даного договору формулюються в окремих додатках чи робочих програмах. Ці конкретні робочі плани можуть вноситись однією із сторін, але вони потребують повного затвердження обома сторонами.

Р

Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка



проф. Богдан Буяк, ректор

Католицького університету, Богословський інститут



KATOLÍCKA UNIVERZITA
V RUŽOMBERKU
Teologická fakulta
Teologický inštitút
Spišská Kapitula 12
055 04 Spišské Podhradie

Доч. Тндр Петро Майда, ректор - модератор